SanDry
Eco

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Mode d‘emploi
Modo de empleo

D

Cedis SanDry *Eco*

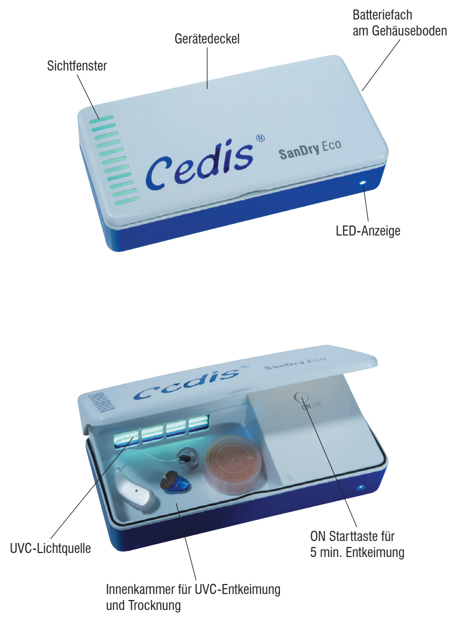
Das Gerät zur schonenden Entkeimung und funktionserhaltenden Trocknung des gesamten Hörsystems.

Trocknen, schützen und entkeimen in einem. Im *Cedis* SanDry *Eco* ist Ihr Hörsystem gut aufgehoben. Es hält Ihr Hörsystem auf Dauer funktionsfähig und sorgt für eine lange Lebensdauer.

Die regelmäßige Bestrahlung Ihres Hörsystems mit UVC-Licht bietet bestmöglichen Schutz gegen Viren und Bakterien – ohne Flüssigkeiten und Zusätze. Selbst multiresistente Keime werden durch die UVC-Technologie inaktiviert und richten so keinen Schaden mehr an. Feuchtigkeit im Hörgerät, z. B. durch Schwitzen, führt zu vorzeitigem Verschleiß der hochwertigen Elektronik. Im *Cedis* SanDry *Eco* werden Hörgerät und Ohrpassstück zunächst entkeimt und danach sanft und sicher getrocknet. Die Lebensdauer Ihres Hörgeräts erhöht sich dadurch wesentlich.

Leistungsmerkmale:
UVC-Lichtröhre: 1,5 W
UVC-Wellenlänge: 253,7 nm (ozonfrei)
Spannungsversorgung:
3 x 1,5 V LR03 Batterien (AAA/Micro)
LED-Anzeige: blaue LED-Diode
Außenmaße: B 150 x T 72 x H 44,5 mm
Innenmaße Kammer: B 85 x T 53 x H 21 mm

Produktbeschreibung:



Lieferumfang:
Cedis SanDry *Eco*
3 Batterien LR03
4 Trockenkapseln
Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung:
Verwenden Sie das *Cedis* SanDry *Eco* im Anschluss an die tägliche Reinigung Ihres Hörsystems mit *Cedis* Reinigungstüchern oder Reinigungsspray.

1. Legen Sie die 3 mitgelieferten Batterien in das am Boden befindliche Batteriefach. Beachten Sie bitte die richtige Polung der Batterien.
2. Öffnen Sie den Deckel des Gerätes.
3. Nehmen Sie bitte vor der Trocknung die Batterie aus Ihrem Hörgerät. Legen Sie Ihr Hörsystem mit einer Trockenkapsel in die Innenkammer. **Tipp: Für eine effektive Trocknung das Batteriefach des Hörgerätes geöffnet lassen.**
4. Drücken Sie die „ON“ Taste.
5. Schließen Sie den Deckel des Gerätes. Die UVC-Entkeimung startet automatisch für 5 Minuten, der Entkeimungsmodus wird durch die blaue LED-Diode signalisiert. Nach Ablauf der UVC-Entkeimung erlischt die blaue LED-Diode, die Entkeimung ist beendet. Die manuelle Trocknung sollte noch weitere 8 Stunden erfolgen. Die Kapsel ist solange wiederverwendbar, bis sich der goldgelbe Farbindikator weißlich verfärbt hat!

Achtung: Kapsel nicht öffnen! Kapsel nicht einnehmen!

Nun können Sie nach dem Öffnen des Deckels Ihr Hörsystem entnehmen.

Tipp: Reinigen Sie bitte nach jedem Gebrauch die Innenkammer mit einem *Cedis* Reinigungstuch.

Das Gerät verfügt über eine Sicherheitsabschaltung bei der UVC-Entkeimung, falls der Gerätedeckel während des Betriebs geöffnet wird. Nach erneutem Schließen des Deckels beginnt die UVC-Entkeimung von Neuem.

Wichtige Hinweise:
- Verwenden Sie zur Reinigung Ihres Gerätes keine Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.
- Gerät nicht unter fließendem Wasser reinigen.
- Bei Anzeichen von Beschädigung oder nach unsachgemäßem Gebrauch geben Sie bitte das *Cedis* SanDry *Eco* an Ihren Händler zur Kontrolle.
- Nur für die Trocknung von Hörgeräten und Ohrpassstücken verwenden.
- Batterien bitte entsprechend gesondert entsorgen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch und nicht für medizinische Zwecke geeignet.

Garantie: 1 Jahr ab Verkaufsdatum, bei sachgemäßer Handhabung. Bitte Verkaufsbeleg mit einsenden.

Achtung: Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung des *Cedis* SanDry *Eco* erlöschen sämtliche Garantie- und Haftungsansprüche.

Kundendienst: Bei Schadensfällen und Störungen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

GB

Cedis SanDry *Eco*

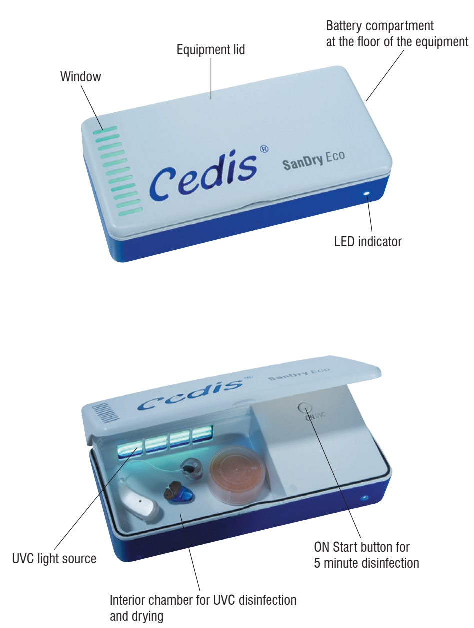
The equipment for the gentle disinfection and drying of the entire hearing system, preserving the integrity of the hearing system.

Drying, protecting and disinfecting in one. Your hearing system is in good hands in a *Cedis* SanDry *Eco*. It keeps your hearing system functional over time and ensures a long operating life.

The regular exposure of your hearing system with UVC light offers the utmost protection against viruses and bacteria – without liquids and additives. Even multi-resistant germs are deactivated through the UVC technology and thus become harmless. Moisture in the hearing aid, for example due to perspiration, will lead to premature deterioration of the high-quality electronics. The *Cedis* SanDry *Eco* initially disinfects and subsequently gently and safely dries the hearing aid and the earmold. This significantly increases the life span of your hearing aid.

Performance characteristics:
UVC light tube: 1.5 W
UVC wavelength: 253.7 nm (ozone free)
Power supply: 3 x 1.5 V LR03 batteries (AAA/Micro)
LED display: blue LED-diode
Outer dimensions: W 150 x D 72 x H 44.5 mm
Inner dimensions of interior chamber:
W 85 x D 53 x H 21 mm

Product description:



Scope of delivery:
Cedis SanDry *Eco*
3 batteries LR03
4 drying capsules
Operating instructions

Operating instructions:
Use the *Cedis* SanDry *Eco* after the daily cleaning of your hearing system with *Cedis* cleansing wipes or cleansing spray.

1. Place the supplied 3 batteries into the battery compartment at the underside and ensure the correct poling of the batteries.
2. Open the lid of the equipment.
3. Remove the batteries from your hearing aid prior to the drying. Place the hearing system in the interior chamber with a drying capsule. **Hint: Leave the battery chamber of the hearing aid open for effective drying.**
4. Press the “ON” button.
5. Close the lid of the equipment. The UVC disinfection commences automatically for 5 minutes, the disinfection modus is signaled by the blue LED diode. Upon conclusion of the UVC disinfection the blue LED diode switches off and the disinfection is completed. The manual drying should occur for a further 8 hours. The capsule can be re-used until the golden-yellow color indicator has turned whitish.

Attention: Do not open capsule! Do not swallow capsule!

After opening the lid you may remove your hearing system.

Hint: After every use please clean the interior chamber with a *Cedis* cleansing wipe.

The equipment has a safety switch-off during the UVC disinfection if the lid of the equipment is opened during operation. After re-closing of the lid the UVC disinfection commences anew.

Important hints:
- Do not use solvents or other aggressive cleansing aids for the cleaning of your equipment.
- Do not clean the equipment under running water.
- At any sign of damage or after inappropriate use please take the *Cedis* SanDry *Eco* to your dealer for a check-up.
- Use only for the drying of hearing aids and earmolds.
- Please dispose of batteries appropriately.
- This equipment is exclusively designed for personal use and not for medical purposes.

Warranty: 1 year from date of purchase with appropriate operation. Please submit purchasing docket.

Attention: In case of inappropriate usage of the *Cedis* SanDry *Eco* all warranty and liability claims are excluded.

Customer service: In case of damages or default please contact your dealer.

egger Otoplastik + Labortechnik GmbH
Aybühlweg 59
87439 Kempten/Germany
Tel.: +49 (0)831 58113-20
Fax: +49 (0)831 58113-13
E-Mail: labortechnik@egger-labor.de
Internet: www.egger-labor.com

87490200 2010-10

F

Cedis SanDry *Eco*

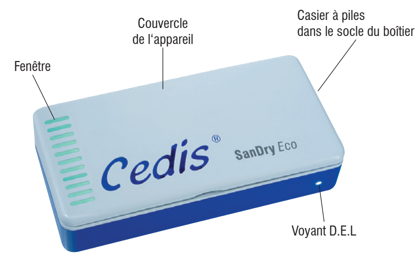
Un appareil pour stériliser en douceur, sécher et maintenir en bon état de fonctionnement votre appareil auditif.

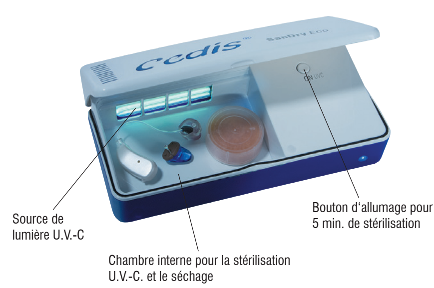
Séchage, protection et stérilisation en un. Avec *Cedis* SanDry *Eco*, votre système auditif est en de bonnes mains. Il assure le bon fonctionnement de votre système auditif et garantit une longue durée de fonctionnement.

L'irradiation régulière de votre système auditif avec la lumière U.V.-C offre la meilleure protection possible contre les virus et les bactéries, sans liquides, ni additifs. Même les germes multirésistants sont neutralisés par la technologie U.V.-C et ne causent ainsi plus de dommages. L'humidité qui entre dans l'appareil auditif, par la sueur par exemple, entraîne l'usure prématurée de l'électronique fine. *Cedis* SanDry *Eco* permet tout d'abord de stériliser l'embout et l'appareil auditif et les sèche ensuite avec douceur et en toute sécurité. Ceci permet d'allonger sensiblement la durée de vie de votre appareil auditif.

Caractéristiques de puissance :
Tubes de lumière U.V.-C. : 1,5 W
Longueur d'ondes U.V.-C. : 253,7 nm (sans ozone)
Alimentation électrique :
3 x 1,5 V piles LR03 (AAA/Micro)
Voyant D.E.L. : diode D.E.L. bleue
Dimensions extérieures : L 150 x P 72 x H 44,5 mm
Dimensions intérieures de la chambre :
L 85 x P 53 x H 21 mm

Description du produit :





Contenu de la livraison :
Cedis SanDry *Eco*
3 piles LR03
4 capsules anti-humidité
Mode d'emploi

Mode d'emploi :
Veuillez utiliser le *Cedis* SanDry *Eco* tous les jours après le nettoyage de votre système auditif avec les lingettes de nettoyage *Cedis* ou avec le spray nettoyant *Cedis*.

1. Placez les 3 piles contenues dans la livraison dans le casier à piles se trouvant dans le socle de l'appareil. Veuillez respecter les pôles.
2. Ouvrez le couvercle de l'appareil.
3. Veuillez retirer les piles de votre appareil auditif avant le séchage. Déposez votre système auditif avec une capsule anti-humidité dans la chambre interne. **Conseil : Laissez le casier à piles de l'appareil auditif ouvert pour permettre un séchage efficace.**
4. Appuyez sur le bouton „ON"
5. Refermez le couvercle de l'appareil. La stérilisation U.V.-C. démarre automatiquement durant 5 minutes. Le mode de stérilisation est signalé par la diode D.E.L. bleue. À la fin de la stérilisation par les U.V.-C., la diode D.E.L. bleue s'éteint. La stérilisation est terminée. Le séchage manuel doit se poursuivre encore durant 8 heures supplémentaires. La capsule est utilisable jusqu'à ce que l'indicateur de couleur jaune doré devienne blanc.

Attention : Ne pas ouvrir la capsule ! Ne pas avaler la capsule !

Vous pouvez ensuite retirer, après l'ouverture du couvercle, votre système auditif.

Conseil : Veuillez nettoyer après chaque utilisation la chambre interne avec une lingette de nettoyage *Cedis*.

L'appareil dispose d'une extinction automatique de sécurité lors de la stérilisation U.V.-C., lorsque le couvercle de l'appareil est ouvert durant son fonctionnement. Lorsque le couvercle est refermé, la stérilisation U.V.-C. repart de zéro.

Remarques importantes :
- Pour nettoyer votre appareil, n'utilisez pas de détergent ou de produits de nettoyage agressifs.
- Ne nettoyez pas votre appareil sous l'eau courante.
- Lorsque le *Cedis* SanDry *Eco* est endommagé ou que vous l'avez utilisé d'une façon inapproppriée, veuillez le faire contrôler par votre revendeur.
- A n'utiliser que pour sécher des appareils auditifs et des embouts.
- Veuillez recycler les piles à part.
- Cet appareil est réservé uniquement à un usage privé et n'est pas adapté à un usage médical.

Garantie : 1 an à partir de la date d'achat pour une utilisation conforme. Veuillez joindre le bon d'achat.

Attention : Tous les droits de garantie et de dédommagement sont annulés en cas d'utilisation non appropriée de *Cedis* SanDry *Eco*.

Service après-vente : En cas de disfonctionnements et de dommages, veuillez contacter votre revendeur.

E

Cedis SanDry *Eco*

Aparato para la esterilización respetuosa y el secado del audífono completo que protegen el funcionamiento del aparato.

Secar, proteger y esterilizar: todo en uno. Con *Cedis* SanDry *Eco* su audífono está en buenas manos. Protege el funcionamiento de su audífono a largo plazo y garantiza una larga vida útil.

La radiación frecuente de su audífono con la luz UVC ofrece la mejor protección ante los virus y las bacterias; sin líquidos ni aditivos. Incluso los virus ultraresistentes quedan inactivados impidiendo que provoquen daños gracias a la tecnología UVC. La humedad presente en el audífono, p. ej. el sudor, provoca el desgaste prematuro del sistema electrónico de alta calidad. En el *Cedis* SanDry *Eco* se esterilizan en primer lugar el audífono y el auricular y posteriormente se secan de forma suave y segura. Esto prolonga notablemente la vida útil de su audífono.

Características:
Tubo de luz UVC: 1,5 W
Longitud de onda UVC: 253,7 nm (libre de ozono)
Sumilistro de tensión:
3 baterías LR03 de 1,5 V (AAA/Micro)
Indicador LED: diodo LED azul
Dimensiones exteriores:
An 150 x P 72 x Al 44,5 mm
Dimensiones interiores cámara:
An 85 x P 53 x Al 21 mm

Descripción del producto:





Volumen de entrega:
Cedis SanDry *Eco*
3 baterías LR03
4 cápsulas deshumificadoras
Modo de empleo

Modo de empleo:
Use el *Cedis* SanDry *Eco* después de la limpieza diaria de su sistema auditivo con paños de limpieza *Cedis* o spray de limpieza.

1. Introduzca las 3 baterías suministradas en el compartimento situado en la parte inferior. Observe la polaridad correcta de las baterías.
2. Abra la tapa del aparato.
3. Antes del secado, extraiga la batería de su audífono. Introduzca su audífono en la cámara interior con una cápsula deshumificadora. **Consejo: Para un secado más efectivo, mantenga abierto el compartimento de las baterías del audífono.**
4. Presione la tecla "ON".
5. Cierre la tapa del aparato. La esterilización UVC comienza automáticamente durante 5 minutos. El diodo LED de color azul indica que el modo de esterilización está activo. Este diodo se apaga al finalizar la esterilización UVC. El secado manual ha de prolongarse durante unas 8 horas más. La cápsula se podrá utilizar hasta que el indicador amarillo-dorado se haya tornado blanco.

Atención: ¡No abra la cápsula! ¡No ingiera la cápsula!

Extraiga su audífono tras abrir la tapa.

Consejo: Limpie la cámara interior tras cada uso con un paño de limpieza *Cedis*.

El aparato dispone de una desconexión automática de seguridad durante la esterilización UVC en caso de apertura de la tapa durante el servicio. Tras cerrar la tapa comenzará de nuevo la esterilización UVC.

Indicaciones importantes:
- Para la limpieza del aparato no emplee disolventes u otros productos agresivos.
- No limpie el aparato bajo el agua corriente.
- Si se observan signos de daño en el aparato o si el manejo no se realiza conforme al uso previsto, envíe el *Cedis* SanDry *Eco* a su comerciante para la revisión correspondiente.
- Destinado sólo al secado de audífonos y moldes.
- Deposite las baterías en el lugar correspondiente.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico y no es apto para fines médicos.

Garantía: 1 año desde la fecha de la compra si el manejo del aparato es correcto. Incluya el recibo de compra en el envío.

Atención: Si el *Cedis* SanDry *Eco* no se utiliza conforme a su uso previsto, se extinguirán todos los derechos de garantía y responsabilidad.

Servicio al cliente: En caso de fallos y averías, diríjase a su comerciante.